Porównanie tłumaczeń Rodzaju 9:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I postanowił Noe [być] człowiekiem rolnikiem ziemi i zasadził winnicę. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Noe zaś, rolnik,\* zaczął i zasadził winnicę.\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) rolnik, הָאֲדָמָה אִיׁש (isz ha’adama h), tj. człowiek ziemi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: Noe był rolnikiem i zaczął (jako ten, który) zasadził winnicę (l. i pierwszy zasadził winnicę ). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>290 5:1-7</x>; <x>480 12:1-11</x> [↑](#footnote-ref-4)